



**Международная конвенция
о защите прав всех трудящихся-
мигрантов и членов их семей**

Distr.: General
27 June 2014
Russian
Original: English

**Комитет по защите прав всех трудящихся-
мигрантов и членов их семей**

Восемнадцатая сессия

Краткий отчет о 219-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 18 апреля 2013 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Эд-Джамри

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 73 Конвенции (*продолжение*)

Второй периодический доклад Азербайджана (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.13-42758 (R) 180314 270614



* 1 3 4 2 7 5 8 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 73 Конвенции (продолжение)

*Второй периодический доклад Азербайджана (продолжение)
(CMW/C/AZE/2; CMW/C/AZE/Q/2 и Add.1, только на английском языке)*

1. *По приглашению Председателя делегация Азербайджана занимает места за столом Комитета.*
2. **Председатель** предлагает делегации продолжить ответы на вопросы, заданные на предыдущем заседании (CMW/C/SR.218).
3. **Г-н Хаджиев** (Азербайджан) говорит, что через принадлежащие государству средства массовой информации периодически проводятся кампании по повышению осведомленности по вопросам, охватываемым Международной конвенцией о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Проведены информационные сессии, посвященные национальным и международным законам о трудовой миграции. В 2012 году Государственная миграционная служба выпустила фильм, показанный по телевидению. Он был переведен на английский язык, а Международная организация по миграции разослала его 60 странам по всему миру и разместила его на своем веб-сайте. Информация, имеющая отношение к мигрантам, в том числе в отношении их прав и обязанностей, доступна в интернете на азербайджанском, русском и английском языках или через Министерство социального обеспечения и Государственную миграционную службу. Центры информирования мигрантов также работают на этих трех языках и играют решающую роль в усилиях по обеспечению прозрачности.
4. Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе проведены, совместно с Советом Европы, Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Международной комиссией юристов, семинары для судебных и прокурорских работников по ряду вопросов, связанных с миграцией, таких как право на труд и антидискриминационные законы. Введена университетская программа с особым акцентом на национальном и международном законодательстве в области прав человека; права человека являются элементом подготовки судей и юристов.
5. Положения Конвенции включены в национальный план действий по защите прав человека. Правительство пересматривает свою политику по выдаче временных и постоянных видов на жительство и рабочих виз.
6. **Г-н Гахраманов** (Азербайджан) говорит, что Азербайджан не подписывал никаких соглашений о реадмиссии, однако проводит в настоящее время переговоры о них с Европейским союзом и Норвегией. В стране имеется понимание того, что соответствующие документы, стороной которых является Азербайджан, такие как Конвенция о статусе беженцев, имеют преимущественную силу над любыми будущими соглашениями о реадмиссии. Кандидаты на реадмиссию имеют доступ к правосудию и должны встретиться с консульским работником из страны своего происхождения, что не нарушает Конвенцию о защите прав трудящихся-мигрантов. В качестве члена органа, принимающего решения по делам о реадмиссии, оратор может утверждать, что ни одно из положений о реадмиссии не входит в противоречие с Конвенцией.
7. Касаясь сотрудничества с соседними странами, оратор говорит, что двусторонние и многосторонние соглашения по миграционным вопросам подпи-

саны с рядом стран, в том числе с Беларусью, Казахстаном, Кыргызстаном, Республикой Молдовой и Украиной. Соглашения с Российской Федерацией и Турцией составлены, и их подписание ожидается в ближайшее время. Краеугольными камнями этих соглашений являются защита прав трудящихся-мигрантов, социальная защита и упрощение процедур приема на работу. С мая 2011 года Государственная миграционная служба проводит консультации по вопросам миграции со своими коллегами из Российской Федерации. В расчете на более тесную интеграцию с Европейским союзом и другими странами Азербайджан принимает участие в различных процессах, имеющих отношение к реадмиссии, убежищам, добровольному возвращению и реинтеграции.

8. Азербайджаном подписаны различные соглашения с другими членами Содружества Независимых Государств (СНГ), касающиеся социальных прав мигрантов и признания дипломов. Соглашениями предусмотрен также обмен опытом в области управления миграцией. В сентябре 2000 года Азербайджан ратифицировал конвенцию Содружества о правах трудящихся-мигрантов и членов их семей, вступившую в силу с 2010 года. Передовая практика явилась предметом обсуждения на девятой встрече глав государств Содружества, состоявшейся в конце 2012 года.

9. Касаясь прав мигрантов, находящихся в стране транзитом, оратор говорит, что правами, гарантированными законом, пользуется каждый, независимо от длительности своего пребывания. Срок действия транзитных виз составляет пять дней. Все иностранные граждане приглашаются совершать краткосрочные остановки в Азербайджане и могут продлить свое пребывание, если имеются основания для временного проживания. Если они удовлетворяют основным условиям, то они также получают право на работу.

10. В ответ на вопрос, касающийся мигрантов с инфекционными заболеваниями, оратор говорит, что на основе изучения соответствующего международного опыта в законы были внесены поправки для сокращения перечня таких заболеваний с четырех до двух. Цель поправок заключалась в расширении доступа к оплачиваемой работе для мигрантов с инфекционными заболеваниями. Выявление инфекционного заболевания остается, однако, основанием для отказа в предоставлении разрешений на проживание, запрошенных из-за рубежа. Рекомендации для случаев, когда мигрант уже пребывает в стране, находятся в процессе рассмотрения.

11. **Г-н Тагиев** (Азербайджан) говорит, что трудящиеся-мигранты и их дети имеют право на образование. В соответствии со статьей 3 Трудового кодекса лица со статусом иммигранта имеют такие же права на труд, что и азербайджанские граждане, и могут подавать заявления на переподготовку. От работодателей не требуется запрашивать разрешение на работу для иностранных работников. Лица, прожившие в стране в течение по крайней мере двух лет, могут подавать прошение о предоставлении постоянного вида на жительство. Иностранные граждане не могут состоять на государственной службе, однако не существует никаких ограничений для их работы по найму в частном секторе или финансируемых государством организациях. В 1997 году создана государственная трудовая инспекция. Случай с работником-мигрантом, здоровью которого был причинен серьезный вред в период его работы на строительную компанию, но который не получил никакой помощи, был представлен на рассмотрение в инспекцию, и в результате работнику была выплачена компенсация. Большинство жалоб трудящихся-мигрантов в инспекцию связаны с невыплаченной заработной платой и урегулируются в суде. В 1998 году Азербайджан и

Турция подписали соглашение о социальной защите своих граждан, работающих в другой стране.

12. **Г-н Мусаев** (Азербайджан) говорит, что в 2007 году в Республике Азербайджан создана Государственная миграционная служба. В 2009 году Государственная миграционная служба ввела унифицированную систему миграционной информации, с помощью которой можно отслеживать перемещения всех иностранных граждан, находящихся на азербайджанской территории, чтобы предотвратить возможность того, что они станут жертвами торговли людьми.

13. Тремя ветвями власти, в компетенцию которых входит вынесение решений о высылке иностранных граждан, являются Государственная миграционная служба, Министерство внутренних дел и суды. В 2011 и 2012 годах Государственной миграционной службой было вынесено 3710 решений о высылке, и еще 1174 решения вынесло Министерство иностранных дел. За предыдущие четыре года на основании судебных постановлений было выслано 112 иностранных граждан.

14. Государственная миграционная служба и Министерство иностранных дел выявили свыше 10 тыс. лиц, не имеющих документов, обеспечили получение ими паспортов их стран происхождения, а затем выдали им соответствующее разрешение на проживание. Иностранные лица без гражданства, находящиеся в неопределенной ситуации, из Азербайджана не высылаются.

15. **Г-н Исаев** (Азербайджан) говорит, что в соответствии со статьей 3 (2) закона о трудовых пенсиях постоянные резиденты-иностранцы и лица без гражданства имеют в Азербайджане такие же права на пенсионное обеспечение, что и азербайджанские граждане. Кроме того, в соответствии со статьями 7 и 22 вышеупомянутого закона постоянные резиденты-иностранцы, нуждающиеся в социальном страховании и достигшие пенсионного возраста, имеют право на пенсию, хотя лица, выезжающие за рубеж, должны быть охвачены соответствующим действующим двусторонним соглашением.

16. Двусторонние соглашения о пенсионных пособиях подписаны с Турцией, Молдовой, Кыргызстаном, Казахстаном, Узбекистаном, Туркменистаном, Украиной и Грузией. 30 декабря 2008 года государством Азербайджан принята программа развития пенсионной системы, рассчитанная на период 2009–2015 годов. Программой предусмотрено продолжение переговоров по вопросу о заключении двусторонних соглашений с Эстонией и Беларусью.

17. **Г-жа Бабаева** (Азербайджан) говорит, что в соответствии с азербайджанским законодательством работодатели несут обязательство по официальному оформлению трудовых взаимоотношений посредством письменного трудового договора. Трудовой кодекс Азербайджана, однако, делает оговорку для концепции фактической занятости, на основании которой любой иностранный гражданин, лицо без гражданства или азербайджанский гражданин, нанятый без письменного оформленного контракта, в нарушение Трудового кодекса, будет рассматриваться в качестве работающего по договору с даты бухгалтерской записи о приеме на работу. Кроме того, в подобных случаях работодатель будет обязан подписать договор найма и уплачивать пенсионные взносы за соответствующего работника. По окончании действия договорного периода работы решение вопроса о том, сможет ли не имеющий документов работник оставаться в Азербайджане, будет зависеть от желания работодателя официально оформить трудовые отношения. Если работодатель не желает оформлять их официально, работник будет выслан обратно в свою страну происхождения.

18. Для решения вопросов, которые могут затрагивать трудящихся-мигрантов, правительство Азербайджана создало канцелярию омбудсмена, которая отслеживает ситуацию с трудящимися-мигрантами, получает и отвечает на просьбы с их стороны.

19. **Г-н Хасанов** (Азербайджан) говорит, что решение вопросов, возникающих в связи с пунктами 17 (6) и 17 (7) Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, к компетенции Министерства иностранных дел не относится. В настоящее время Азербайджан изучает международную практику, относящуюся к смежным механизмам. Что касается действующих соглашений об упрощении визового режима и о реадмиссии, то международные договоры, стороной которых является Азербайджан, содержат положение о том, что договор не наносит ущерба правам и не затрагивает обязательств, простирающихся из других международных договоров.

20. **Г-н Мусаев** (Азербайджан) говорит, что правительство продолжает принимать соответствующие меры, имеющие отношение к Конвенции. В настоящее время на рассмотрении парламента находится новый миграционный кодекс, который упростит миграционные процедуры. В соответствии с новым миграционным кодексом процедуры выдачи разрешений на работу будут упрощены и мигранты, состоящие в браке с азербайджанскими гражданами, получают возможность искать работу, не имея разрешения на работу. Иностранцы работники более не будут обязаны выезжать из Азербайджана на 12-месячный срок каждые пять лет. Новый кодекс также содержит положение о непрерывной занятости для беженцев и исключает требования, касающиеся разрешений на работу для несовершеннолетних в возрасте до 18 лет и лиц, имеющих проблемы со здоровьем. Упрощено законодательство, регулирующее въезд в Азербайджан. В марте 2013 года было доработано и упрощено законодательство, регулирующее местожительство и регистрацию местожительства. Как следствие, иностранные граждане и лица без гражданства могут зарегистрироваться бесплатно, по интернету, по почте или лично в Государственной миграционной службе, для чего им более не требуется обращаться в другие органы власти.

21. **Г-н Гурбанов** (Азербайджан) говорит, что, хотя проект миграционного кодекса не в полной мере отражает концепцию трудящегося-мигранта, содержащуюся в Конвенции, он содержит ряд актуальных положений, включающих концепции, которые должны быть охвачены в соответствии с Конвенцией. Работа над проектом миграционного кодекса влечет выполнение норм и стандартов Конвенции. Представляется важным продолжить выполнение сравнительного анализа действующего законодательства и положений других Конвенций.

22. Что касается гарантий и пособий, то в рамках гражданского и уголовного законодательства предусмотрен ряд гарантий для легальных и нелегальных трудящихся-мигрантов. Статьей 28 Конституции Азербайджана установлено, что каждый имеет право на свободу, и это право может быть ограничено только в предусмотренном действующим законодательством порядке.

23. Что касается социальной защиты и предоставления пособий трудящимся-мигрантам и членам их семей, то статьей 25 Гражданского кодекса установлено, что все физические лица обладают равными правами, которых они не могут быть лишены. В соответствии с международным правом и азербайджанским законодательством физические лица, в том числе постоянные и временные резиденты, иностранные граждане и лица без гражданства, имеют как гражданские права, так и обязанности. На азербайджанских и иностранных граждан распространяются одни и те же положения Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса. Все подозреваемые имеют право на незамедлитель-

ное информирование о пунктах обвинения против них или о других причинах своего ареста или заключения под стражу.

24. Все задержанные имеют право на ведение расследования и судопроизводства на своем родном языке. В случае невозможности обеспечить это государство обязано предоставить услуги переводчика. Всем иностранным гражданам, независимо от их иммиграционного статуса, которые привлечены к суду и не могут позволить себе услуги адвоката, бесплатно предоставляется адвокат, назначенный судом. Утверждение, что нелегальные мигранты, в отношении которых вынесены постановления о депортации, зачастую не были осведомлены о своем праве на подачу жалобы в суд и/или иммиграционную службу и что в действительности лишь некоторые из них воспользовались им, справедливо. Необходимо еще многое сделать для повышения осведомленности населения о своих правах, однако устранение соответствующих недостатков остается лишь вопросом времени.

25. Недавно созданная Азербайджанская сеть обслуживания и оценки (ASAN) включает инновационные центры, предоставляющие услуги по принципу одного окна и позволяющие гражданам Азербайджана, иностранным гражданам и лицам без гражданства, проживающим в государстве-участнике, быстро и эффективно получать доступ к государственным услугам и учреждениям, в том числе судебной системе, записям актов гражданского состояния, реестру недвижимого имущества, налоговым органам и миграционной службе. Вопросы, для решения которых раньше требовались недели, теперь рассматриваются в течение дня.

26. Лица без гражданства, постоянно проживающие в государстве-участнике, имеют такие же права на здравоохранение, что и азербайджанские граждане. Услуги государственного здравоохранения предоставляются бесплатно. Правительство работает в тесном контакте с управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в стремлении обеспечить получением лицами без гражданства и беженцами, проживающими в государстве-участнике, надлежащей медицинской помощи. Создан электронный реестр информации в сфере здравоохранения, и лица, проживающие в стране, независимо от того, являются они гражданами или нет, получают электронную карточку, которая предоставляет им доступ к медицинскому обслуживанию.

27. В настоящее время парламентом изучается введение иммиграционного кодекса. Защита прав различных категорий лиц, таких как мигранты, беженцы, лица преклонного возраста и дети, предусмотрена отдельными законами. Что касается азербайджанцев, возвращающихся из-за рубежа для проживания в государстве-участнике, правительственными планами развития на 2020-е годы предусмотрено расширение внутреннего рынка труда, что позволит гражданам страны возвратиться в Азербайджан и получить там постоянную работу. Любой, независимо от его иммиграционного статуса, имеет право на трудоустройство в любых секторах, за исключением тех, для которых необходимым предварительным условием является наличие азербайджанского гражданства (таких, как полицейские силы, органы системы правосудия и другие ветви государственной службы). Правительственные планы развития на два последующих десятилетия принимают во внимание политику в области прав человека, учитывающую трудящихся-мигрантов и членов их семей. Правительство участвует в диалоге на широкой основе по вопросам миграции с гражданским обществом. Наконец, азербайджанские граждане, проживающие за рубежом, могут голосовать на выборах в дипломатических представительствах государства-участника.

28. **Г-н Севим** спрашивает, имеют ли дети, которые родились в государстве-участнике и у которых отсутствуют какие-либо документы, право на то, чтобы факт их рождения был зарегистрирован. Он хотел бы знать, передается ли полиции информация о не имеющих документов мигрантах, собранная в рамках единой системы сбора информации о мигрантах, и какую роль эта система играет в принятии постановлений о депортации. Оратор также интересуется, что в государстве-участнике было сделано с имуществом, принадлежащим депортированным мигрантам. Имеют ли трудящиеся-мигранты право на вступление в профсоюзы в государстве-участнике? Он спрашивает, планирует ли государство-участник ратифицировать пересмотренную Конвенцию Международной организации труда о трудящихся-мигрантах 1949 года (№ 97) и Конвенцию (дополнительные положения) о трудящихся-мигрантах 1975 года (№ 143). Он также спрашивает, доступны ли азербайджанским эмигрантам в дипломатических представительствах государства-участника специальные услуги по трудоустройству и услуги по социальному обеспечению.

29. **Г-н Каррион Мена** говорит, что хотел бы узнать, что предпринимается государством-участником для решения проблемы коррупции. Он спрашивает, рассматривает ли государство-участник возможность того, чтобы сделать заявление в отношении статей 76 и 77 Конвенции, признающих компетенцию Комитета в вопросе рассмотрения жалоб со стороны физических лиц и государств.

30. **Г-жа Пусси** спрашивает, что стало с иностранными гражданами, которые лишились вида на жительство, так как выяснилось, что они являются носителями вируса.

31. **Г-н Кариявасам** спрашивает, сколько приютов для жертв торговли людьми функционирует в государстве-участнике. Он также хотел бы узнать, доступны ли статистические данные об участии азербайджанских граждан, проживающих за рубежом, в выборах, проводимых в государстве-участнике.

Заседание прерывается в 12 ч. 20 м. и возобновляется в 12 ч. 40 м.

32. **Г-жа Бабаева** (Азербайджан) говорит, что регистрация договоров найма законом не предусмотрена. Законодательно установленный минимальный возраст для трудовой деятельности составляет 15 лет. Трудовые договоры с молодыми людьми в возрасте от 15 до 18 лет могут заключаться только с письменного разрешения их родителей или опекунов.

33. **Г-н Мусаев** (Азербайджан) говорит, что за последние годы азербайджанское гражданство получили 470 мигрантов, не имеющих документов. Кроме того, была установлена личность приблизительно 10 тыс. иммигрантов, не имеющих документов, и они получили надлежащие разрешения на проживание или возвратились в свои страны происхождения. Не имеющие документов иммигранты, гражданство которых не установлено, не депортируются. Они и их дети обладают всеми правами на образование и здравоохранение и на получение доступа к этим услугам.

34. В последние годы у 5 200 иммигрантов истек срок действия разрешений на проживание по причине того, что они уволились с работы или завершили свое обучение. Разрешения на постоянное проживание могут быть отменены в судебном порядке, что и имело место за последние годы в 17 случаях. Еще 4 400 трудящихся-мигрантов лишились разрешений на проживание по причине их увольнения работодателями. В подобных случаях иностранные граждане могут возвратиться в свои страны происхождения или обратиться за продлением срока действия своих разрешений. За последние годы был продлен срок действия разрешений на временное проживание 5 200 иностранных граждан. В об-

шей сложности разрешения на временное проживание получили почти 123 000 человек, а 6 300 получили разрешение на постоянное проживание. Иностранные граждане с разрешениями на проживание пользуются такими же правами, что и азербайджанские граждане.

35. **Г-н Хасанов** (Азербайджан) говорит, что правительством была изучена возможность того, чтобы сделать заявление в отношении статей 76 и 77 Конвенции. Дипломатические представительства государства-участника не оказывают специальных услуг по трудоустройству или по социальному обеспечению своим гражданам, проживающим за рубежом.

36. **Г-н Гурбанов** (Азербайджан) говорит, что 10 620 азербайджанских граждан зарегистрировались в дипломатических миссиях в 27 странах для участия в президентских выборах 2008 года. В государстве-участнике создана комиссия по борьбе с коррупцией в составе высокопоставленных членов. Отдел по борьбе с коррупцией действует также при Генеральной прокуратуре. Население может сообщать о случаях коррупции с участием сотрудников полиции и судебных чиновников в специальное управление ASAN. Государство-участник работает в тесном контакте с международными органами, такими как Группа государств против коррупции (Greco).

37. **Г-н Севим** говорит, что юридическое определение термина трудящийся-мигрант, содержащееся в законопроекте о разработке иммиграционного кодекса, подлежит пересмотру. Комитет хотел бы, чтобы государство-участник в своем следующем докладе представило примеры ситуаций, особенно с участием мигрантов, не имеющих документов, в которых в судах давались ссылки на конвенции Организации Объединенных Наций, стороной которых является Азербайджан. Для борьбы с торговлей людьми предстоит сделать еще многое. Комитет хотел бы, чтобы государство-участник внесло изменения в запланированное соглашение с Европейским союзом о реадмиссии с включением ссылки на статью 22 Конвенции и исключением по всему его тексту мигрантов с урегулированным статусом.

38. **Председатель** напоминает делегации о важности сбора достоверных статистических данных о перемещениях трудящихся-мигрантов и членов их семей.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.